

cl

Don. A1

ENTRE LE 16 MARS 1983  
CLASSEMENT N° 24625  
A TRAITER PAR [Signature]

Kigali, le 14 Mars 1983

N° 0689 /12.08.01

/M.M.V./  
REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTERE DE LA JEUNESSE  
ET DES SPORTS  
B.P. 1044 KIGALI

*Dir. gen. C & B.A.*  
*23-3-83*

*Rutombo + [Signature] et autres D. G., cette programmation n° et [Signature] [Signature] disponible pour notre ministère.*  
Monsieur le Ministre des Affaires  
Etrangères et de la Coopération  
K I G A L I

Objet: Missions à l'étranger

Monsieur le Ministre,

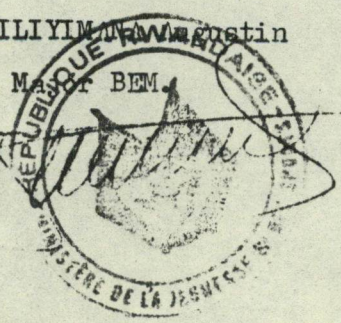
Référence faite à votre lettre n° 386/16.04/AA/MDC du 4 Février 1983 relative à l'objet repris en marge, j'ai l'honneur de vous transmettre en annexe un tableau des missions à l'étranger que le Ministère de la Jeunesse et des Sports prévoit au courant des 2ème et 3ème trimestres 1983.

Cependant, je voudrais rappeler à votre attention que la plupart des missions à l'étranger dépendent des invitations nous adressées par les organisateurs, ainsi des éléments nécessaires à la programmation de ces missions vous seront transmis au fur et à mesure que ces invitations nous parviendront.

Je vous en souhaite bonne réception et vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma franche collaboration.

Le Ministre de la Jeunesse  
et des Sports

NDINDILIYIMANA *[Signature]* Martin



C.P.I. à:

- Son Excellence Monsieur le  
Président de la République  
Rwandaise  
K I G A L I
- Monsieur le Secrétaire Général  
du M.R.N.D.  
K I G A L I
- Monsieur le Président du C.N.D.  
K I G A L I
- Monsieur le Ministre (TOUS) *[Signature]*  
K I G A L I

# PROGRAMMATION DES MISSIONS A L'ETRANGER AU COURANT DU 2EME ET 3EME TRIMESTRE 1983

| Objet de la mission                                                                                                                             | Période                     | Durée        | Lieu                        | Nombre de délégués            | Observations                                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|-----------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Rencontre entre la Sélection Nationale Rwandaise de Foot-ball et la Sélection Tunisienne dans le cadre de la 14e Coupe d'Afrique des Nations | Du 5 Avril au 12 Avril 1983 | 8 jours      | Tunis (Tunisie)             | 25 personnes dont 5 officiels | Frais de séjour : Tunisie<br>Frais de voyage : Le Rwanda                                                                                                                                                                                 |
| 2. Tournée de la Sélection Nationale de Foot-ball en U.R.S.S.                                                                                   | Septembre 1983              | à déterminer | U.R.S.S.                    | 25 personnes dont 5 officiels | Opération qui était prévu dans le plan d'échanges U.R.S.S.-RWANDA<br>1982, reportée en 1983.                                                                                                                                             |
| 3. Rencontre entre l'Equipe Junior Rwandaise de Foot-ball avec l'équipe de la Rhénanie-Palatinat (R.F.A.)                                       | Septembre 1983              | 15 jours     | Rhénanie-Palatinat (R.F.A.) | 25 personnes                  | Cfr Récente Visite au Rwanda<br>de 3 personnalités de la Rhénanie-Palatinat                                                                                                                                                              |
| 4. Tournée du Ballet National URUKERUREZA en Ethiopie, en Chine et en Corée                                                                     | Du 27 Avril au 26 Mai 1983  | 30 jours     | Addis-Abéba (Ethiopie)      | 45 personnes                  | La. Kigali-Addis-Abéba<br>Frais de voyage + 1/3 des indemnités : Le Rwanda<br>Frais de séjour : La C.E.A.<br>Addis-Abéba-Pékin<br>Frais de voyage et de séjour : La Chine<br>Pékin-Pyong Yang<br>Frais de voyage et de séjour : La Corée |

| Objet de la mission                                                                       | Période      | Durée        | Lieu         | Nombre de délégués | Observations                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 10ème Assemblée Générale du Conseil Supérieur du Sport en Afrique                         | à déterminer | 10 jours     | à déterminer | 3                  | Cfr ma lettre n° 0043/12.08.01 du 07/01/1983 concernant le même objet |
| Conférence des Ministres de la Jeunesse et des Sports Zone IV (Afrique Centrale)          | à déterminer | à déterminer | à déterminer | à déterminer       |                                                                       |
| 7. Stage d'Athlétisme                                                                     | à déterminer | à déterminer | France       | à déterminer       |                                                                       |
| 3. Conférence Générale ACCF                                                               | 3e Trimestre | à déterminer | Liban        | -                  | Financement ACCF pour 2 personnes                                     |
| 3. Conseil d'Administration de l'ACCF                                                     | 3e Trimestre | à déterminer | Liban        | -                  | Financement ACCF pour 2 personnes                                     |
| 3. Séminaire sur les aménagements ruraux et formation des jeunes                          | à déterminer | à déterminer | Mesecreigne  | 2                  | Financement ACCF                                                      |
| 1. Conférences des Ministres de la Jeunesse et des Sports des Pays d'Expression Française | à déterminer | à déterminer | Ile Maurice  | 3                  | Frais de voyage et de séjour : Le Rwanda                              |
| 2. Séminaire sur l'Éducation populaire dans le contexte du développement                  | à déterminer | à déterminer | Marly-le-Roi | -                  | Financement CONFES                                                    |
| 3. Groupe de réflexion sur l'A.I.J.                                                       | à déterminer | à déterminer | à déterminer | -                  | Financement CONFES                                                    |

| Objet de la mission                                                                                              | Période         | Durée          | Lieu                 | Nombre de délégués | Observations                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------|----------------------|--------------------|-------------------------------------------------------------|
| 14. Groupe de travail sur les expériences nationales sur la Jeunesse et l'éducation populaire                    | ! à déterminer  | ! à déterminer | ! à déterminer       | ! -                | ! Financement CONFÉJES                                      |
| 15. Comité consultatif pour l'A.I.J.                                                                             | ! à déterminer  | ! 5 réunions   | ! à déterminer       | ! -                | ! Financement Nations Unies                                 |
| 16. Voyage d'études sur la politique et la planification de la formation de la Jeunesse                          | ! Juillet 1983  | ! 35 jours     | ! Etats-Unis         | ! 1                | ! Financement Cross-roads                                   |
| 17. IIème Conférence afro-arabe de la Jeunesse                                                                   | ! Juin 1983     | ! 8 jours      | ! Alger              | ! 2                | ! Invitation de l'Union Nationale de la Jeunesse algérienne |
| 18. Séminaire pour spécialistes d'organisation et d'administration du sport dans les Pays francophones d'Afrique | ! Mai-Juin 1983 | ! 1 mois       | ! Francport (RFA)    | ! 1                | ! - Invitation MINAFFET Allemand                            |
| 19. IIIème Session de l'AFABA Zone 4                                                                             | ! Avril 1983    | ! 9 jours      | ! Libreville (GABON) | ! 1                | ! - Frais de voyage et de séjour : R.F.A.                   |
| 20. Coupe d'Afrique des clubs champions de Basket-ball                                                           | ! Avril 1983    | ! 15 jours     | ! Libreville (GABON) | ! 15 personnes     | ! - Frais de voyage : RWANDA                                |
| 21. Visite d'un orchestre rwandais en                                                                            | ! à déterminer  | ! 15 jours     | ! R.U.T.             | ! 10 personnes     | ! - Frais de séjour : GABON                                 |
|                                                                                                                  | !               | !              | !                    | !                  | ! A l'invitation du Ministre                                |
|                                                                                                                  | !               | !              | !                    | !                  | ! Tanzanien de l'Information                                |
|                                                                                                                  | !               | !              | !                    | !                  | ! et de la Culture                                          |
|                                                                                                                  | !               | !              | !                    | !                  | ! Via Ambarwanda D.S.M.                                     |

| Objet de la mission                                                                                  | Période          | Durée      | Lieu                            | Nombres de délégués | Observations                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------|---------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 22. Visite d'une délégation du Ministère à déterminer de la Jeunesse et des Sports en URSS           | !                | ! 15 jours | ! U.R.S.S.                      | ! 3                 | ! Cfr. plan d'échanges culturels et scientifiques entre l'URSS et le Rwanda |
| 23. Visite d'une délégation du Ministère de la Jeunesse et des Sports en Rhénanie-Palatinat (R.F.A.) | ! Septembre 1983 | ! 15 jours | ! Rhénanie-Palatinat            | ! 3                 | ! Déjà convenu entre les deux parties                                       |
| 24. Voyage d'étude en Chine par une délégation d'encadreurs rwandais de la Jeunesse et des Sports    | ! à déterminer   | ! 1 mois   | ! République Populaire de Chine | ! 5                 | !                                                                           |

Direction Générale de la Culture et des Beaux-Arts

1er trimestre 1983

1) Participation à la consultation collective de secrétaires de commissions nationales pour l'UNESCO.

- Paris, du 5 au 26 mars 1983 : 22 jours
- 1 délégué
- Voyage et frais de séjour pris en charge par l'UNESCO.
- Le Rwanda, membre actif de l'Unesco ne devrait pas manquer cette rencontre des commissions nationales qui sont les organes de liaison et de consultation, d'information et d'exécution entre l'Unesco et les pays membres.

2) Participation au Forum mondial sur la piraterie des émissions et oeuvres imprimées

- Genève, du 14 au 21 mars 1983 : 8 jours
- 1 délégué
- Voyage et frais de séjour pris en charge par l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle
- C'est l'OMPI qui a invité Monsieur MANIRAGABA-BALIBUTSA, Directeur Général de la Culture et des Beaux-Arts à participer à ce Forum mondial et à y faire une déclaration sur la situation au Rwanda en ce qui concerne la piraterie des oeuvres protégées.

Direction générale de la CABA

1<sup>er</sup> trimestre 1983

- 1) Participation à la consultation collective de secrétaires de Commissions nationales pour l'Unesco,
- Paris, du 5 au 26 mars 1983 : 22 jours
  - 1 délégué
  - Voyage et frais de séjour pris en charge par l'Unesco.
  - Le Rwanda, ~~est~~ membre actif de l'Unesco ne devrait pas manquer cette ~~rencontre~~ des Commissions nationales qui sont les ~~organismes~~ de liaison ~~et d'exécution du programme~~ de liaison et de consultation, d'information et d'exécution entre l'Unesco et les pays membres
- 2) Participation au Forum mondial sur la piraterie des émissions et des œuvres imprimées
- Genève, du 14 au 21 mars 1983 : 8 jours
  - 1 délégué
  - Voyage et frais de séjour pris en charge par l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle
  - C'est l'OMPI qui a ~~invité~~ invité Monsieur Honoré Baturu, Directeur général de la Culture et des beaux arts à participer à ce Forum mondial et à y faire une déclaration sur la situation au Rwanda en ce qui

Direction Générale de la Culture et des Beaux-Arts

Prévision de missions en novembre/décembre 1982

Novembre 1982

- Participation à la Conférence générale extraordinaire de l'Unesco
  - à Paris du 23 novembre au 3 décembre 1982
  - 3 délégués venant du Rwanda
  - tous les frais à charge du Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération

Décembre 1982

- 2<sup>e</sup> Réunion des ministres de la culture de l'Afrique bantoue
- à Libreville, du 6 au 10 décembre 1982
  - 2 délégués
  - prise en charge partielle (séjour) par le Gouvernement gabonais ? (C'était le cas à la 1<sup>ère</sup> Réunion).

23 - 12 - 1982

2969 /12.07

Séminaire sur l'éduca-  
tion non-formelle.

Dr GARTH SPAULDING, Directeur International  
and Development Education Program  
5 A 01 FORBES QUADRANGLE  
University of Pittsburgh  
Pittsburgh, P A 15260  
U . E . A .

Monsieur,

Le Ministère rwandais de la Jeunesse  
et des sports est en possession de votre dépliant "NON FORMAL EDUCA-  
TION" relatif au Séminaire atelier sur l'éducation non-formelle qui  
aura lieu à l'UNIVERSITE DE PITTSBURGH du 14 février au 4 Mars 1983.

Comme celui-ci se préoccupe de l'éduca-  
tion et de la formation non-formelle des jeunes non-scolarisés et  
descolarisés, je vous demanderais de bien vouloir me fournir de plus  
amples informations sur l'organisation, les objectifs et les thèmes  
de ce Séminaire auquel nous souhaiterions vivement participer.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur,  
l'assurance de ma considération distinguée.

C.P.I.A:

- Son Excellence Monsieur le Président  
de la République Rwandaise

K I G A L I

- Monsieur le Ministre des Affaires  
Etrangères et de la Coopération

K I G A L I

Le Ministre de la Jeunesse  
et des Sports

NBIBIBILIYIMANA Augustin

Major BEN.-

(Se')

Objet: Séminaire sur l'Education  
non-formelle.

Dr SETH SPAULDING, Directeur International  
and Development Education Program  
5 A 01 FORBES QUADRANGLE  
University of Pittsburgh  
Pittsburgh, P A 15260  
U . S . A .

Monsieur,

Le Ministère rwandais de la Jeunesse  
et des Sports est en possession de votre dépliant "NON FORMAL EDUCATION"  
relatif au Séminaire atelier sur l'éducation non-formelle qui aura lieu  
à l'UNIVERSITE DE PITTSBURGH du 14 Février au 4 Mars 1983.

Comme celui-ci se préoccupe de l'éducation  
et de la formation non-formelle des jeunes non-scolarisés et descolarisés,  
je vous demanderais de bien vouloir me fournir de plus amples informations  
(conditions de participation) sur l'organisation, les objectifs et les  
thèmes de ce Séminaire auquel nous souhaiterions vivement participer.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur,  
l'assurance de ma considération distinguée.

C.P.I.à:

- Son Excellence Monsieur le Président  
de la République Rwandaise  
K I G A L I
- Monsieur le Ministre des Affaires  
Etrangères et de la Coopération  
K I G A L I

Le Ministre de la Jeunesse  
et des Sports  
NDINDILYIMANA Augustin  
Major BEM.-

/NZ.J/

REPUBLIQUE RWANDAISE

Kigali, le 10 DEC 1982

N° 2715 /01.21



CABINET DU PRÉSIDENT

A traiter par: \_\_\_\_\_  
Date entrée: 13/12/82  
N° Classement: 6287/12 01

Réf. n° :  
Annexe :  
Objet : Séminaire sur l'Education  
Non-Formelle.

Monsieur le Ministre de la  
Jeunesse et des Sports  
K I G A L I

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que l'Université de Pittsburgh (USA) organise, du 14 février au 4 mars 1983, un Séminaire sur l'Education Non-Formelle.

Etant donné que ce séminaire intéresse vos services, je vous transmets en annexe, pour information, le dépliant "Non-Formal Education" diffusé à ce sujet par l'Université susmentionné.

Le Ministre à la Présidence de la  
République chargé des Affaires  
Politiques, Administratives et  
Institutionnelles,

KARENENGA Edouard.